

# KENWOOD

## KSC-32S

RAPID CHARGER

**INSTRUCTION MANUAL**

CHARGEUR RAPIDE

**MODE D'EMPLOI**

CARGADOR RAPIDO

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

CARICATORE RAPIDO

**MANUAL DI ISTRUZIONI**

SCHNELL-LADEGERÄT

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

SNELOPLADER

**GEbruIKSAANWIJZING**

JVCKENWOOD Corporation

B62-2330-30 (E)





---

---

# KSC-32S INSTRUCTION MANUAL

## RAPID CHARGER

---

---

### THANK YOU

Thank you for purchasing this charger. This product will offer years of reliable service when used to charge the specified battery packs.

### FEATURES

- Capable of charging Li-ion and Ni-MH battery packs when either attached to or removed from the transceiver.
- Easy to use design allows you to start charging by simply sliding the battery pack into the charger slot.
- Overcharge protection. Protects against reduced battery pack life caused by excessive charging. After the rapid charge cycle has finished, the charger automatically switches to trickle charge (Ni-MH).
- Dual-color indicator informs you of the current charging status.

### SUPPLIED ITEMS

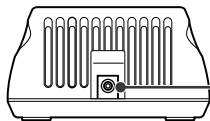
Charger (W0B-0078-XX) .....	1
AC adapter (W0H-0058-XX) .....	1
Instruction manual (B62-2330-XX) .....	1

### APPLICABLE BATTERY PACKS

Charge only the battery packs listed below. Other types of batteries may burst, causing personal injury.

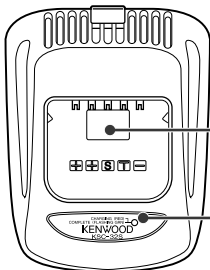
- Ni-MH:   KNB-54N   KNB-N4
- Li-ion:   KNB-33L   KNB-47L   KNB-48L   KNB-L1  
            KNB-L2   KNB-L3

## ORIENTATION



### AC adapter jack

Plug in the supplied AC adapter here.



### Charging slot

Slide a battery pack or a transceiver equipped with a battery pack into this slot.

### Dual-color indicator

Informs you of the current charger status.

## SPECIFICATIONS

AC Voltages	100 - 240 V
Dimensions (W x H x D) <charger only>	102 x 56.4 x 131.5 mm
Weight <charger only>	Approx. 190 g

**ATTENTION:** Check the rating label attached to the bottom of the charger for other important specifications.

## CHARGING TIPS

- ◆ Using the transceiver while charging its battery pack will interfere with correct charging.
- ◆ If the operating time of a battery pack decreases although the battery pack is fully and correctly charged, the battery pack life is over. Replace the battery pack.
- ◆ The ambient temperature should be from 5°C to 40°C while charging is in progress.  
When the ambient temperature is in the upper limits (close to 40°C), the charging time may become longer than normal.
- ◆ The charging times provided are obtained when a battery pack discharged to 1 V/cell x 6 (Ni-MH) or 3 V/cell x 2 (Li-ion) is charged at normal temperatures. This charging time varies depending on the degree of discharge and the ambient charging temperature.
- ◆ This charger may be suitable to charge battery packs not listed herein, due to further technology development. Check your transceiver Instruction Manual to confirm whether this charger is suitable for your battery pack.
- ◆ If the battery pack contacts are not properly mated with the charger terminals, the indicator may flashing red or may remain unlit. To resolve this problem, reinsert the battery pack after cleaning the battery pack contacts and the charger terminals.
- ◆ Repeatedly recharging a fully charged battery pack, or almost fully charged pack, shortens its operating time. To resolve this problem, use the pack until it is completely discharged, then recharge the pack to full capacity (Ni-MH).
- ◆ The battery life in charge/discharge cycles is approximately 300. However, overcharging and excessive discharging shortens the battery pack life.
- ◆ When using this equipment near a radio or television, you may experience interference with reception.

# CHARGING PROCEDURE



## WARNING

Do not use in explosive atmospheres (gases, dust, fumes, etc.).

**ATTENTION:** Always switch OFF a transceiver equipped with a battery pack before inserting the transceiver into the charger.

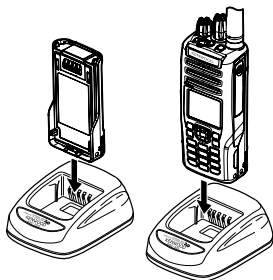
- 1 Plug the AC adapter cable into the adapter jack located on the rear of the charger.



- 2 Plug the AC adapter into an AC outlet.

- 3 Slide a battery pack or a transceiver equipped with a battery pack into the charging slot.

- Make sure the metal contacts of the battery pack mate securely with the charger terminals.
- The indicator lights red and charging starts.



- 4 When charging is completed, the indicator flashing green. Remove the battery pack or the transceiver from the charging slot.

- When the charger will not be used for a long time, unplug the AC adapter from the AC outlet.

## Approximate Charging Times

Battery Pack	Voltage	Charging Time
KNB-33L	7.4 V	140 minutes
KNB-47L	7.4 V	140 minutes
KNB-48L	7.4 V	170 minutes
KNB-54N	7.2 V	170 minutes
KNB-L1	7.4 V	150 minutes
KNB-L2	7.4 V	180 minutes
KNB-L3	7.4 V	240 minutes
KNB-N4	7.2 V	170 minutes

For other battery packs, please contact your dealer or refer to the catalog of the transceiver.

## Charger Status Table

Indicator Color	Meaning
Red	A battery pack is in the charging slot and charging has started.
Flashing Red	The battery pack is defective or the battery pack contacts are not properly mated with those of the charger.
Flashing Green	Charging is completed; remove the battery pack or the transceiver from the charging slot.

### Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.



Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

# SAFETY PRECAUTIONS

Please read all safety instructions before using this charger. For best results, be aware of all warnings on the charger, the battery pack, and the product using the battery pack. Follow the provided operating instructions, and retain them for future reference.

- Do not disassemble the charger. Incorrect reassembly can cause fire or electric shock.
- Use of an attachment not recommended by nor sold by **KENWOOD** can cause fire, electric shock, or injury.
- Do not expose the charger to rain or moisture, to avoid the risk of fire or electric shock.
- Do not use an extension cable unless absolutely necessary. Improper extension cables can cause fire or electric shock. If an extension cable is required, observe the following points:
  - a) The quantity, size, and shape of pins on the extension cable plugs must be the same as on the AC adapter supplied with the charger.
  - b) The extension cable must be properly wired and in good electrical condition.
  - c) The wire size must be adequate to carry the current required by this charger.
    - Extension cables shorter than 30 m:
      - Wire size must be 18 AWG or larger.
    - Extension cables 30 to 45 m, inclusive:
      - Wire size must be 16 AWG or larger.
- Always remove the AC adapter from a wall outlet before attempting to inspect or clean the charger. Removing the battery packs or changing the controls does not remove the AC voltage from the charger.
- Position the AC adapter cable so it will not be stepped on, tripped over, nor subjected to damage.
- Always remove the AC adapter from an AC wall outlet by pulling on the adapter rather than the cable.
- Do not use the charger if it has a damaged AC adapter or adapter cable, or if the charger has been damaged in any way. Contact your **KENWOOD** dealer to replace or repair the damaged part.
- Prevent strong impacts, such as caused by dropping, since the charger can be damaged.
- Do not use the charger in hot or humid environments, in direct sunlight, nor near heaters.
- Do not use solvents such as benzene or paint thinner to clean the charger.
- Use only the supplied AC adapter.
- The socket-outlet shall be near the equipment and shall be easily accessible.
- Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.



---

---

# MODE D'EMPLOI KSC-32S

## CHARGEUR RAPIDE

---

---

### MERCI

Nous vous remercions d'avoir acheté ce chargeur. Ce produit vous donnera des années de service fiable si vous l'utilisez pour charger les blocs-piles prévus à cet effet.

### CARACTÉRISTIQUES

- Peut charger un bloc-piles Ion-lithium ou Ni-MH, qu'il soit relié ou non à l'émetteur-récepteur.
- De conception pratique vous permettant de commencer à charger en insérant simplement le bloc-piles dans la fente du chargeur.
- Protection contre les surcharges. Évite d'écourter la durée de service du bloc-piles à la suite de charges excessives. Lorsque le cycle de charge rapide est terminé, le chargeur passe automatiquement au mode de charge lente (Ni-MH).
- Un témoin à deux couleurs vous indique l'état de charge courant.

### ARTICLES FOURNIS

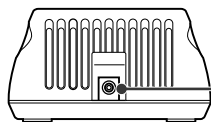
Chargeur (W0B-0078-XX) .....	1
Adaptateur CA (W0H-0058-XX) .....	1
Mode d'emploi (B62-2330-XX) .....	1

### BLOCS-PILES APPROPRIÉS

Ne chargez que les blocs-piles énumérés ci-dessous. Les autres types de batterie pourraient éclater et causer des blessures corporelles.

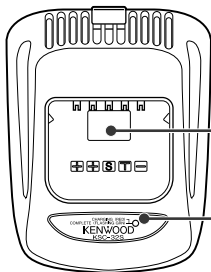
- Ni-MH:           KNB-54N   KNB-N4
- Ion-lithium:   KNB-33L   KNB-47L   KNB-48L   KNB-L1  
                    KNB-L2   KNB-L3

# ORIENTATION



## Prise d'adaptateur CA

Connectez ici l'adaptateur CA fourni.



## Fente du chargeur

Insérez un bloc-piles ou un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles dans cette fente.

## Témoin à deux couleurs

Indique l'état courant du chargeur.

# FICHE TECHNIQUE

Tensions CA	100 - 240 V
Dimensions (L x H x P) <chargeur seulement>	102 x 56,4 x 131,5 mm
Poids <chargeur seulement>	Environ 190 g

**ATTENTION:** Reportez-vous à l'étiquette des caractéristiques nominales située sous le chargeur pour d'autres spécifications importantes.

## CONSEILS CONCERNANT LA CHARGE

- ◆ L'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la charge du bloc-piles entrave le processus.
- ◆ Lorsque l'autonomie d'un bloc-piles diminue malgré qu'il soit chargé correctement et à fond, cela indique que sa durée de service est écoulee. Remplacez-le.
- ◆ La charge du bloc-piles doit être effectuée à une température ambiante se situant entre 5°C et 40°C.  
Lorsque la température ambiante est très élevée (aux alentours de 40°C), le temps de recharge peut être plus long que la normale.
- ◆ Les durées de charge fournies ont été obtenues lorsqu'un bloc-piles, déchargé jusqu'à 1 V/pile x 6 (Ni-MH) ou jusqu'à 3 V/pile x 2 (Ion-lithium), est chargé à une température normale. Cette durée de charge dépend du niveau de décharge et de la température de charge ambiante.
- ◆ En raison des nouveaux développements technologiques, ce chargeur pourrait être approprié pour charger des blocs-piles non énumérés ici. Consultez le mode d'emploi de votre émetteur-récepteur pour vérifier si ce chargeur est approprié pour votre bloc-piles.
- ◆ Si les contacts du bloc-piles ne sont pas en contact direct les bornes du chargeur, le témoin peut clignote en rouge ou même demeurer éteint. Pour contrer ce problème, nettoyez les contacts du bloc-piles et les bornes du chargeur avant de réinsérer le bloc-piles.
- ◆ Le fait de recharger de façon répétée un bloc-piles déjà chargé (ou presque) réduit sa durée de vie utile. Pour contrer ce problème, utilisez le bloc-piles jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé, puis rechargez-le à fond (Ni-MH).
- ◆ La durée de service du bloc-piles est d'environ 300 cycles de charge/décharge. Toutefois, les surcharges et les décharges excessives écourtent sa durée de service.
- ◆ Lorsque cet appareil est utilisé à proximité d'une radio ou d'un téléviseur, des interférences risquent d'altérer la réception.

# PROCÉDURE DE CHARGE



## AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser dans des atmosphères explosives (gaz, poussière, fumées, etc.)

**ATTENTION:** Un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles doit toujours être mis hors tension avant d'être inséré dans le chargeur.

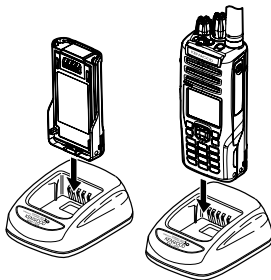
- 1 Branchez le câble adaptateur CA à la prise pour adaptateur située à l'arrière du chargeur.



- 2 Branchez l'adaptateur CA dans une prise secteur.

- 3 Insérez un bloc-piles ou un émetteur-récepteur muni d'un bloc-piles dans la fente du chargeur.

- Assurez-vous que les contacts métalliques du bloc-piles sont bien en contact avec les bornes du chargeur.
- Le témoin devient rouge et le chargement commence.



- 4 Lorsque la charge est terminée, le témoin clignote en vert. Retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de la fente du chargeur.
  - Si vous ne prévoyez pas utiliser le chargeur pendant une longue période, débranchez l'adaptateur CA de la prise secteur.

## Durées de charge approximatives

Bloc-piles	Tension	Durée de charge
KNB-33L	7,4 V	140 minutes
KNB-47L	7,4 V	140 minutes
KNB-48L	7,4 V	170 minutes
KNB-54N	7,2 V	170 minutes
KNB-L1	7,4 V	150 minutes
KNB-L2	7,4 V	180 minutes
KNB-L3	7,4 V	240 minutes
KNB-N4	7,2 V	170 minutes

Pour les autres packs de batteries, s'il vous plaît contactez votre revendeur ou consultez le catalogue de l'émetteur-récepteur.

## Tableau des États du Chargeur

Couleur de témoin	Signification
Rouge	Un bloc-piles se trouve dans la fente du chargeur et la charge a commencé.
Clignote en rouge	Le bloc-piles est défectueux ou les contacts du bloc-piles ne sont pas en contact direct avec ceux du chargeur.
Clignote en vert	La charge est terminée; Retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur de la fente du chargeur.

### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements et batteries électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites en mesure de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.



Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Avis: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

# MESURES DE SÉCURITÉ

Veillez lire toutes les instructions de sécurité avant d'utiliser ce chargeur. Pour de meilleurs résultats, veillez tenir compte de toutes les mises en garde se trouvant sur le chargeur, sur le bloc-piles et sur l'appareil qui utilise ce dernier. Suivez la notice d'utilisation fournie et conservez-la pour consultation ultérieure.

- Ne démontez pas le chargeur. Un remontage incorrect pourrait être la cause d'un incendie ou d'une électrocution.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit ni recommandé ni vendu par **KENWOOD**, car cela pourrait causer un incendie, une électrocution ou une blessure corporelle.
- Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas le chargeur à la pluie ni à l'humidité.
- N'utilisez pas de câble de rallonge, sauf en cas d'absolue nécessité. Les câbles de rallonge inadéquats pourraient causer un incendie ou une électrocution. Si un câble de rallonge s'avère nécessaire, respectez les points suivants:
  - a) Le nombre, la taille et la forme des broches des fiches du câble de rallonge doivent être les mêmes que sur l'adaptateur CA fourni avec le chargeur.
  - b) Le filage du câble de rallonge doit être approprié et en bonne condition électrique.
  - c) Le calibre du fil doit être approprié pour le courant requis pour ce chargeur. Câbles de rallonge de moins de 30 mètres:
    - Le calibre des fils doit être de 18 AWG ou plus.Câbles de rallonge de 30 à 45 mètres (inclusivement):
    - Le calibre des fils doit être de 16 AWG ou plus.
- Débranchez toujours l'adaptateur CA de la prise secteur avant d'examiner ou de nettoyer le chargeur. Le fait d'enlever le bloc-piles ou de changer les commandes ne coupe pas la tension CA appliquée chargeur.
- Placez le câble adaptateur CA de manière à éviter qu'il ne soit écrasé, qu'une personne ne trébuche ou qu'il soit endommagé de quelque façon.
- Pour débrancher l'adaptateur CA de la prise secteur, tirez sur l'adaptateur et non sur le câble.
- N'utilisez pas le chargeur s'il est muni d'un adaptateur ou d'un câble d'adaptateur CA endommagé, ou si le chargeur a été endommagé d'une quelconque façon. Contactez votre fournisseur **KENWOOD** pour remplacer ou réparer la pièce endommagée.
- Évitez les impacts violents tels que ceux causés par une chute, car le chargeur pourrait être endommagé.
- N'utilisez pas le chargeur dans un environnement chaud ou humide ni sous les rayons directs du soleil ni près des appareils de chauffage.
- N'utilisez pas de solvants tels que le benzène ou un diluant à peinture pour nettoyer le chargeur.
- N'utilisez que l'adaptateur CA fourni.
- La prise de courant doit se trouver à proximité de l'équipement et doit être facilement accessible.
- N'installez pas cet équipement dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un élément similaire.
- Les aspects environnementaux relatifs à la mise au rebut du bloc-piles doivent attirer votre attention.

---

---

# MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL KSC-32S

## CARGADOR RÁPIDO

---

---

### MUCHAS GRACIAS

Muchas gracias por la compra de este cargador. Este producto le rendirá muchos años de servicio confiable si lo utiliza para cargar los bloques de baterías especificados.

### CARACTERISTICAS

- Capaz de cargar bloques de baterías Li-ion y Ni-MH ya sea que estén o no conectados al transceptor.
- Diseño de fácil utilización que permite comenzar a cargar el bloque de baterías simplemente deslizándolo hacia adentro de la ranura del cargador.
- Protección contra sobrecarga. Protege contra la reducción de la vida del bloque de baterías causada por la carga excesiva. Luego de que el ciclo de carga rápida ha finalizado, el cargador cambia automáticamente a la carga de goteo (Ni-MH).
- El indicador de dos colores anuncia el estado de carga actual.

### ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

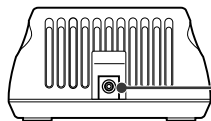
Cargador (W0B-0078-XX) .....	1
Adaptador de CA (W0H-0058-XX) .....	1
Manual de instrucciones (B62-2330-XX).....	1

### BLOQUES DE BATERIAS APLICABLES

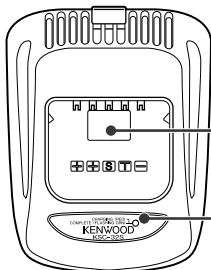
Cargue solamente los bloques de baterías indicados abajo. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar lesiones personales.

- Ni-MH:   KNB-54N   KNB-N4
- Li-ion:   KNB-33L   KNB-47L   KNB-48L   KNB-L1  
            KNB-L2   KNB-L3

# ORIENTACIÓN



**Jack del adaptador de CA**  
Enchufe aquí el adaptador de CA suministrado.



**Ranura de carga**  
Introduzca el bloque de baterías o el transceptor equipado con el bloque de baterías dentro de esta ranura.

**Indicador de dos colores**  
Indica el estado de carga.

# ESPECIFICACIONES

Tensiones CA	100 - 240 V
Dimensiones (An x Al x Pr) <cargador solamente>	102 x 56,4 x 131,5 mm
Peso <cargador solamente>	Approx. 190 g

**ATENCIÓN:** Véanse otras especificaciones importantes en la etiqueta adherida a la parte inferior del cargador.



## CONSEJOS SOBRE LA CARGA

- ◆ El empleo del transceptor mientras se está cargando su bloque de baterías impedirá que se realice correctamente la carga.
- ◆ Si el tiempo de funcionamiento del bloque de baterías disminuye a pesar de haber sido correctamente cargado en forma completa, significa que la vida de servicio del bloque de baterías ha llegado a su fin. Reemplace el bloque de baterías.
- ◆ La temperatura ambiente debe mantenerse entre 5°C y 40°C mientras se está efectuando la carga.  
Cuando la temperatura ambiente alcance los límites superiores (próximos a los 40°C), es posible que el tiempo de carga se prolongue más de lo habitual.
- ◆ Los tiempos de carga dados se obtienen cuando el paquete de baterías se descarga hasta 1 V/la célula x 6 (Ni-MH) o 3 V/la célula x 2 (Li-ion) se carga a temperaturas normales. Este tiempo de carga varía en función del grado de descarga y de la temperatura ambiente del lugar de la carga.
- ◆ Este cargador podría ser adecuado para cargar paquetes de baterías que no aparecen en la lista, debido a mayores avances de la tecnología. Consulte el Manual de Instrucciones de su transceptor para confirmar que este cargador sea adecuado para su paquete de baterías.
- ◆ Si los contactos del bloque de batería no quedan bien acoplados en los terminales del soporte cargador, el indicador podría parpadear en rojo o permanecer apagado. Para resolver este problema, reinserte la batería después de limpiar sus contactos y los terminales del cargador.
- ◆ La recarga repetida de un bloque de baterías completamente cargado o prácticamente cargado acortará su tiempo de funcionamiento. Para evitar este contratiempo, utilice el bloque hasta que esté completamente descargado. Luego recárguelo hasta su total capacidad (Ni-MH).
- ◆ La vida de servicio de la batería en ciclos de carga/descarga es de aproximadamente 300. No obstante, tanto la sobrecarga como una descarga excesiva acortan la vida de servicio de la batería.
- ◆ Cuando utilice este aparato cerca de un aparato de radio o de televisión, es posible que se produzcan interferencias en la recepción.

# PROCEDIMIENTO DE CARGA

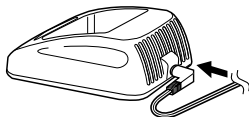


## ADVERTENCIA

No utilizar en ambientes explosivos (gases, polvo, humos, etc.).

**ATENCIÓN:** Desconecte siempre el interruptor del transceptor equipado con un bloque de baterías antes de introducirlo en el cargador.

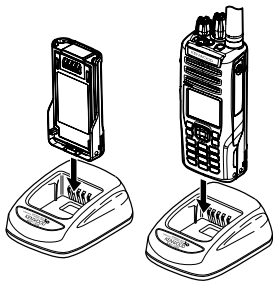
- 1 Enchufe el cable del adaptador de CA en el jack del adaptador de la parte posterior del cargador.



- 2 Enchufe el adaptador de CA en la toma de CA.

- 3 Introduzca en la ranura de carga el bloque de baterías o el transceptor equipado con el bloque de baterías.

- Asegúrese de que los contactos metálicos del bloque de baterías se acoplen firmemente con los terminales del cargador.
- El indicador se enciende en rojo y comienza la carga.



- 4 Al finalizar la carga, el indicador de parpadeo de color verde. Retire el paquete de baterías o el transceptor de la ranura de carga.
  - Cuando no se va a utilizar el cargador por un tiempo prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.

## Tiempos de Carga Aproximados

Bloque de baterías	Tensión	Tiempo de carga
KNB-33L	7,4 V	140 minutos
KNB-47L	7,4 V	140 minutos
KNB-48L	7,4 V	170 minutos
KNB-54N	7,2 V	170 minutos
KNB-L1	7,4 V	150 minutos
KNB-L2	7,4 V	180 minutos
KNB-L3	7,4 V	240 minutos
KNB-N4	7,2 V	170 minutos

Para otros bloques de baterías, póngase en contacto con su distribuidor o consulte el catálogo del transceptor.

## Tabla de los Estados del Cargador

Color del Indicador	Significado
Rojo	Hay un bloque de baterías en la ranura de carga y ha comenzado la recarga.
Parpadeo de color rojo	La batería está defectiva o los contactos no están bien conectados a los del cargador.
Parpadeo de color verde	La recarga ha terminado; Retire el bloque de baterías o el transceptor de la ranura de carga.

### Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos viejos y las baterías viejas deben reciclarse en una instalación capaz de manipular estos elementos y sus subproductos residuales correspondientes.



Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.



El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del símbolo en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Se ruega leer todas las instrucciones de seguridad antes de usar este cargador. Para mejores resultados, tenga en cuenta todas las advertencias sobre el cargador, el bloque de baterías y el producto que utiliza el bloque de baterías. Observe todas las instrucciones de funcionamiento, y guárdelas para futuras consultas.

- No desarme el cargador. Un rearmado incorrecto podría producir incendios o electrochoques.
- El uso de un accesorio no recomendado o vendido por **KENWOOD** podría producir incendios, electrochoques, o lesiones.
- No exponga el cargador a la lluvia o la humedad para evitar riesgos de incendios o de electrochoques.
- No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. Los cables de extensión inadecuados podrían producir incendios o electrochoques. Si es necesario usar un cable de extensión, tenga en cuenta los siguientes puntos:
  - a) La cantidad, tamaño y forma de las espigas de los conectores del cable de extensión deberán ser iguales que las del adaptador de CA suministrado con el cargador.
  - b) El cable de extensión deberá estar correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
  - c) El diámetro del alambre deberá ser el adecuado para conducir la corriente requerida por este cargador.

Cables de extensión de menos de 30 m de largo:

- El diámetro del alambre debe ser de 18 AWG o mayor.

Cables de extensión de 30 a 45 m inclusive:

- El diámetro del alambre debe ser de 16 AWG o mayor.

- Desenchufe siempre el adaptador de CA del tomacorriente mural antes de inspeccionar o de limpiar el cargador. La extracción de los bloques de batería o el cambio de los mandos no significa que desaparezca la tensión de CA del cargador.
- No coloque el cable del adaptador de CA en un lugar donde pueda ser pisado, obstaculizar el paso, o sufrir daños.
- Al desenchufar el adaptador de CA del tomacorriente mural, tire siempre del adaptador y no del cable.
- No utilice el cargador si está dañado el adaptador de CA o el cable del adaptador, o si el cargador en sí ha sufrido algún daño. Póngase en contacto con su distribuidor **KENWOOD** para reemplazar o reparar la parte dañada.
- Para evitar daños, no deje caer ni aplicar un golpe fuerte al cargador.
- No utilice el cargador en lugares calurosos o húmedos, a la luz directa del sol, o cerca de calefactores.
- No use solventes tales como bencina o diluyentes de pintura para limpiar el cargador.
- Use solamente el adaptador de CA suministrado.
- La toma de corriente debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
- No instale el equipo en un lugar estrecho, como pudiera ser una estantería o similar.
- Preste atención a los aspectos medioambientales al desechar la batería.

---

---

# KSC-32S MANUAL DI ISTRUZIONI

## CARICATORE RAPIDO

---

---

### GRAZIE

Grazie per aver acquistato questo caricatore. Il prodotto è in grado di offrire anni di servizio affidabile, se utilizzato per caricare i pacchi batteria specificati.

### FUNZIONI

- In grado di caricare i pacchi batteria al litio e Ni-MH quando collegato o estratto dal ricetrasmittitore.
- La concezione intuitiva ne consente il caricamento facendo semplicemente scorrere il pacco batteria nell'alloggiamento apposito.
- Protezione da sovraccarico. Fornisce protezione al sovraconsumo del pacco batteria dovuto a una carica eccessiva. Una volta esaurito un ciclo di ricarica rapida, il caricatore passa automaticamente a una carica di mantenimento (Ni-MH).
- L'indicatore a due colori indica lo stato della ricarica corrente.

### ARTICOLI IN DOTAZIONE

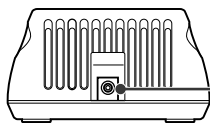
Caricatore (W0B-0078-XX).....	1
Adattatore c.a. (W0H-0058-XX).....	1
Manuale di istruzioni (B62-2330-XX).....	1

### PACCHI BATTERIA SUPPORTATI

Caricare soltanto i pacchi batteria sotto elencati. Altri tipi di batteria potrebbero scoppiare e causare infortuni.

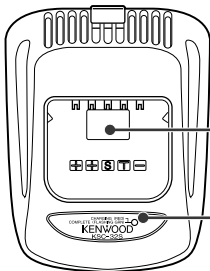
- Ni-MH:   KNB-54N   KNB-N4
- Litio:    KNB-33L   KNB-47L   KNB-48L   KNB-L1  
            KNB-L2   KNB-L3

## ORIENTAMENTO



### Presca adattatore c.a.

Punto di inserimento dell'adattatore c.a. in dotazione.



### Alloggiamento per la carica

Inserire un pacco batteria oppure un ricetrasmittitore fornito di pacco batteria in questo alloggiamento.

### Indicatore a due colori

Indica lo stato della ricarica corrente.

## DATI TECNICI

Tensioni c.a.	100 - 240 V
Dimensioni (L x H x P) <solo caricatore>	102 x 56,4 x 131,5 mm
Peso <solo caricatore>	Circa 190 g

**ATTENZIONE:** Verificare l'etichetta delle specifiche riportata sulla base del caricatore per altri dati tecnici importanti.

## SUGGERIMENTI PER LA CARICA

- ◆ L'uso del ricetrasmittitore durante il tempo di carica del pacco batteria pregiudicherà la carica.
- ◆ Se il tempo operativo di un pacco batteria diminuisce benché sia stato caricato completamente e correttamente, significa che la vita utile del pacco batteria è giunta a termine. In tal caso, sostituirlo.
- ◆ La temperatura ambiente deve essere compresa tra 5°C e 40°C nel corso della ricarica.  
Quando la temperatura dell'ambiente supera i limiti massimi (si avvicina ai 40°C), il tempo di carica potrebbe diventare più lungo del normale.
- ◆ I tempi di ricarica indicati riguardano un pacco batteria scaricato a  
1 V/cellula x 6 (Ni-MH) oppure a 3 V/cellula x 2 (litio) viene caricato a una temperatura normale. Questa durata varia a seconda del livello di scarica e della temperatura presente nell'ambiente di ricarica.
- ◆ Questo caricatore può essere adatto per pacchi batteria non presentati in questo elenco, dati i continui sviluppi tecnologici. Leggere il manuale d'istruzioni del ricetrasmittitore in dotazione per verificare che il caricatore sia compatibile con il pacco batteria in uso.
- ◆ Se i contatti del pacco batteria non combaciano perfettamente con i terminali del caricatore, il LED potrebbe lampeggiare in rosso o rimanere spento. Per ovviare a questo problema, reinserire il pacco batteria dopo averne pulito i contatti, insieme ai terminali del caricatore.
- ◆ Continuare a ricaricare un pacco batteria già completamente o quasi completamente carico ne riduce il tempo operativo. Per ovviare a questo problema, usare un pacco finché non è completamente scarico, quindi ricaricarlo completamente (Ni-MH).
- ◆ La durata della batteria è pari a circa 300 cicli di carica/scarica. Una carica o scarica eccessiva ne riduce comunque la durata complessiva.
- ◆ Quando si utilizza questo strumento vicino ad una radio o ad un televisore, si possono verificare delle interferenze nella ricezione.

# PROCEDURA PER LA RICARICA



## AVVERTENZA

Non utilizzare in ambiente esplosivo (gas, polvere, fumi ecc.).

**ATTENZIONE:** Spegnerne sempre il ricetrasmittitore dotato di pacco batteria prima di inserire il ricetrasmittitore nel caricatore.

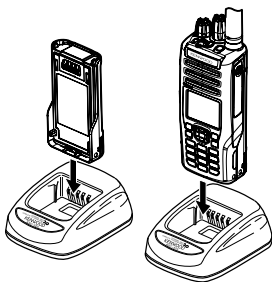
- 1 Inserire il cavo dell'adattatore c.a. nell'apposita presa situata sul retro del caricatore stesso.



- 2 Inserire l'adattatore c.a. nella presa a muro c.a.

- 3 Inserire un pacco batteria oppure un ricetrasmittitore fornito di pacco batteria in un alloggiamento per la carica.

- Accertarsi che i contatti metallici del pacco batteria vadano a combaciare saldamente con i terminali del caricatore.
- L'indicatore si illumina di rosso e inizia il processo di carica.



- 4 Quando la carica è completata, lampeggia un indicatore color verde. Togliere il pacco batteria o il ricetrasmittitore dall'alloggiamento per la carica.
  - Quando non si prevede di utilizzare il caricatore per periodi prolungati, disinserire l'adattatore c.a. dalla presa a muro.



## Tempo approssimativo per la ricarica

Pacco batteria	Tensione	Tempo di ricarica
KNB-33L	7,4 V	140 minuti
KNB-47L	7,4 V	140 minuti
KNB-48L	7,4 V	170 minuti
KNB-54N	7,2 V	170 minuti
KNB-L1	7,4 V	150 minuti
KNB-L2	7,4 V	180 minuti
KNB-L3	7,4 V	240 minuti
KNB-N4	7,2 V	170 minuti

Per le altre batterie, si prega di contattare il rivenditore o consultare il catalogo del ricetrasmittitore.

## Tabella di stato del caricatore

Colore dell'indicatore	Significato
Rosso	Quando si inserisce un pacco batteria nell'alloggiamento per la carica, la carica ha inizio.
Rosso lampeggiant	Il pacco batteria è difettoso oppure i suoi contatti non combaciano perfettamente con quelli del caricatore.
Verde lampeggiante	La carica è completata; Togliere il pacco batteria o il ricetrasmittitore dall'alloggiamento per la carica.

### Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani. I vecchi equipaggiamenti elettrici ed elettronici e le vecchie batterie devono essere riciclati in una struttura in grado di trattare questi articoli e i loro sottoprodotti di scarto.



Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali.



Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente.

Avviso: Il contrassegno "Pb" che appare sotto il simbolo delle batterie significa che contengono piombo.

# NORME DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare questo caricatore. Per garantirne risultati ottimali, tenere in conto di tutte le avvertenze in merito al caricatore, al pacco batteria e al prodotto che utilizza un pacco batteria. Attenersi alle istruzioni d'uso fornite e conservarle per riferimento futuro.

- Non smontare il caricatore. Un rimontaggio erraneo può provocare incendi o scossa elettrica.
- Si sconsiglia l'uso di un accessorio non fornito da **KENWOOD**, dato che può provocare incendi, scossa elettrica o altre lesioni.
- Non esporre il caricatore a pioggia o umidità, onde ridurre il rischio d'incendio e scossa elettrica.
- Non utilizzare una prolunga se non quando assolutamente indispensabile. Una prolunga inadatta può provocare incendi o scossa elettrica. Se si deve ricorrere a una prolunga, tenere presente quanto segue:
  - a) Il numero, la dimensione e la forma dei piedini della spina della prolunga devono corrispondere esattamente a quelli dell'adattatore c.a. fornito con il caricatore.
  - b) La prolunga deve essere cablata correttamente e non presentare segni di danno.
  - c) La sezione del filo deve essere adeguata a trasferire la corrente richiesta al caricatore.
    - Prolungha di misura inferiore a 30 metri:
      - Il filo deve avere sezione minima pari a 18 AWG.
    - Prolungha di misura tra 30 e 45 metri:
      - Il filo deve avere sezione minima pari a 16 AWG.
- Scollegare sempre l'adattatore c.a. dalla presa a muro prima di esaminarlo o pulirlo. L'estrazione dei pacchi batteria o la regolazione dei componenti non elimina la tensione c.a. a cui è sottoposto il caricatore.
- Posizionare il cavo dell'adattatore c.a. in modo che non sia d'intralcio e non possa subire danni.
- Scollegare sempre l'adattatore c.a. dalla presa a muro tirando l'adattatore, non il cavo.
- Non utilizzare il caricatore se l'adattatore c.a. o il cavo presenta segni di danno o se il caricatore stesso risulta danneggiato. Rivolgersi al rivenditore **KENWOOD** per i ricambi o per la sostituzione dei componenti danneggiati.
- Evitare di sottoporre il caricatore a urti dovuti a caduta, dato che si può danneggiare.
- Non utilizzare il caricatore in ambiente caldi o umidi, alla luce solare diretta o nei pressi di fonti di riscaldamento.
- Non utilizzare solventi, quali benzene o acqua regia nella pulizia del caricatore.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore c.a. fornito.
- La presa di corrente deve trovarsi vicino all'unità e deve essere facilmente accessibile.
- Non installare l'unità in spazi ristretti, quali librerie o simili.
- La batteria deve essere smaltita nel rispetto delle leggi per la prevenzione dell'ambiente.

---

---

# BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR KSC-32S

## SCHNELLADEGERÄT

---

---

### DANKE

Vielen Dank, dass Sie dieses Ladegerät gekauft haben! Dieses Produkt wird Ihnen lange Jahre gute Dienste leisten, wenn Sie es zum Aufladen der angegebenen Batterien verwenden.

### TECHNISCHE MERKMALE

- Zum Aufladen von Lithium-Ionen- und Ni-MH-Batterien, sowohl im Transceiver oder extern.
- Unkompliziertes Design ermöglicht das Aufladen einfach durch Einschieben der Batterie in den Ladeschacht.
- Überladungsschutz. Schützt die Batterie gegen vorzeitigen Ausfall wegen Überladens. Nach dem Schnellladen schaltet das Ladegerät automatisch auf Dauerladung um (Ni-MH-Batterien).
- Zweifarbige Anzeige informiert über den aktuellen Ladezustand.

### MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

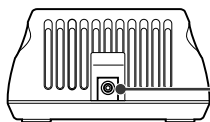
Ladegerät (W0B-0078-XX) .....	1
Netzteil (W0H-0058-XX) .....	1
Bedienungsanleitung (B62-2330-XX) .....	1

### VERWENDBARE BATTERIEN

Es dürfen nur die nachfolgend angeführten Batterien aufgeladen werden. Andere Batteriearten können platzen und zu Verletzungen führen.

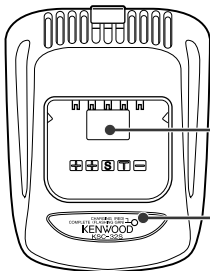
- Ni-MH:           KNB-54N   KNB-N4
- Lithium-Ionen: KNB-33L   KNB-47L   KNB-48L   KNB-L1  
                          KNB-L2   KNB-L3

# ÜBERSICHT



## Netzbuchse

Hier das mitgelieferte Netzteil einstecken.



## Ladeschacht

Einen Batterie oder einen Transceiver mit eingesetzten Batterien in diesen Schacht einsetzen.

## Zweifarbigen Lämpchen

Zeigt den jeweiligen Zustand des Ladegeräts an.

## TECHNISCHE DATEN

AC Spannungs	100 - 240 V
Abmessungen (B x H x T) <nur Ladegerät>	102 x 56,4 x 131,5 mm
Gewicht <nur Ladegerät>	Ca. 190 g

**ACHTUNG:** Weitere wichtige Daten finden Sie auf dem Typenschild auf der Unterseite des Ladegeräts.

## TIPPS ZUM AUFLADEN

- ◆ Der Transceiver funktioniert evt. nicht einwandfrei, wenn er während des Ladevorgangs verwendet wird.
- ◆ Lässt die Betriebsdauer einer Batterie nach, obwohl sie voll und ordnungsgemäß aufgeladen wurde, ist die Lebensdauer der Batterie am Ende. Batterie austauschen.
- ◆ Die Umgebungstemperatur sollte während des Ladevorgangs zwischen 5°C und 40°C liegen.  
Wenn sich die Umgebungstemperatur im oberen Grenzbereich befindet (fast 40°C), kann die Ladezeit länger dauern als normal.
- ◆ Die angegebenen Ladezeiten werden erreicht, wenn eine Batterie bei normaler Temperatur auf 1 V/Zelle x 6 (Ni-MH) bzw. 3 V/Zelle x 2 (Li-Ionen) geladen wird. Die Ladedauer hängt von dem Entladungszustand und der Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs ab.
- ◆ Dieses Ladegerät ist evt. auch zum Aufladen von Batterien geeignet, die hier auf Grund jüngster technischer Entwicklung nicht angeführt sind. Nähere Angaben, ob das Ladegerät für Ihre Batterien geeignet ist, finden sich in der Bedienungsanleitung Ihres Transceivers.
- ◆ Berühren die Batteriekontakte die Ladeschienen nicht vollständig, blinkt das Anzeigelämpchen evt. und leuchtet gar nicht. Um dies zu verhindern, die Batterie einfach aus dem Ladeschacht herausnehmen und die Batteriekontakte und Ladeschienen reinigen.
- ◆ Durch wiederholtes Aufladen einer bereits voll aufgeladenen Batterie wird deren Betriebsdauer verkürzt. Um dies zu vermeiden, sollte die Batterie so lange verwendet werden, bis sie völlig entladen ist, und erst dann wieder vollständig aufgeladen werden (Ni-MH-Batterien).
- ◆ Die Batterie hat eine Lebensdauer von ca. 300 Lade-/Entladevorgängen. Sie verkürzt sich jedoch bei Überladungen oder übermäßigen Entladungen.
- ◆ Bei Verwendung des Geräts in der Nähe eines Radios oder Fernsehers können Empfangsstörungen auftreten.

# LADEVORGANG



**WARNUNG**

Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (Gas, Staub, Dämpfe, etc.) verwenden.

**VORSICHT:** Vor dem Aufladen der in einem Transceiver eingesetzten Batterien in das Ladegerät, immer erst den Transceiver ausschalten.

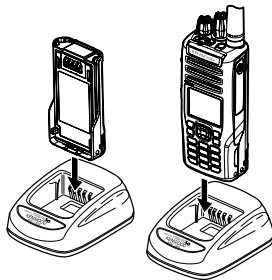
- 1 Das Netzkabel in die Buchse auf der Rückseite des Ladegeräts einstecken.



- 2 Das Netzteil in eine Wandsteckdose einstecken.

- 3 Eine Batterie oder einen Transceiver mit eingesetzten Batterien in den Ladeschacht des Ladegeräts einschieben.

- Darauf achten, dass die Metalkontakte der Batterie exakt an den Schienen im Ladegerät anliegen.
- Die Anzeigelampe leuchtet rot, und der Ladevorgang beginnt.



- 4 Wenn das Laden abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige blinkt grün. Nehmen Sie die Batterie bzw. den Transceiver aus dem Ladeschacht.
  - Wird das Ladegerät längere Zeit nicht verwendet, sollte das Netzteil aus der Wandsteckdose gezogen werden.

## Ungefähre Ladezeiten

Batterie	Spannung	Ladedauer
KNB-33L	7,4 V	140 Minuten
KNB-47L	7,4 V	140 Minuten
KNB-48L	7,4 V	170 Minuten
KNB-54N	7,2 V	170 Minuten
KNB-L1	7,4 V	150 Minuten
KNB-L2	7,4 V	180 Minuten
KNB-L3	7,4 V	240 Minuten
KNB-N4	7,2 V	170 Minuten

Für andere Akkus wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Katalog des Transceivers verweisen.

## Zustandsanzeigen des Ladegeräts

Lämpchenfarbe	Bedeutung
Rot	Es befindet sich eine Batterie im Ladeschacht und der Ladevorgang hat begonnen.
Blinkt rot	Die Batterie ist defekt oder ihre Kontakte liegen nicht genau an den Schienen des Ladegeräts an.
Blinkt grün	Der Ladevorgang wurde beendet; Batterie oder Transceiver aus dem Ladeschacht nehmen.

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Alte elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind an einer Anlage zu entsorgen, die ordnungsgemäß mit diesen Gegenständen und den darin enthaltenen Nebenprodukten umgehen kann.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

Zur Beachtung: Das Zeichen „Pb“ unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.



# VORSICHTSMASSNAHMEN

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät zum ersten Mal verwenden. Optimale Ergebnisse werden erreicht, wenn Sie alle Warnhinweise auf dem Ladegerät, der Batterie und dem Produkt befolgen, in dem die Batterien verwendet werden sollen. Beachten Sie die jeweils mitgelieferte Bedienungsanleitung und heben Sie diese für später auf.

- Das Ladegerät nicht auseinanderbauen. Durch einen fehlerhaften Zusammenbau kann es zu Bränden oder elektrischen Schlägen kommen.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, die nicht von **KENWOOD** empfohlen oder verkauft werden, kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.
- Das Ladegerät nicht Feuchtigkeit oder Regen aussetzen; es besteht die Gefahr von Bränden bzw. elektrischen Schlägen.
- Verlängerungskabel nur verwenden, wenn dies unbedingt erforderlich ist. Mangelhafte Verlängerungskabel können zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen. Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels ist folgendes zu beachten:
  - a) Die Anzahl, Größe und Form der Stifte am Stecker des Verlängerungskabels muss der des mit dem Ladegerät gelieferten Netzteils entsprechen.
  - b) Das Verlängerungskabel muss ordnungsgemäß verdrahtet und in gutem elektrischen Zustand sein.
  - c) Der Kabelquerschnitt muss für die Stromstärke dieses Ladegeräts ausgelegt sein.
    - Verlängerungskabel bis 30 m:
      - Kabelkennnummer 18 AWG oder größer.
    - Verlängerungskabel zwischen 30 und 45 m:
      - Kabelkennnummer 16 AWG oder größer.
  - Vor dem Überprüfen oder Reinigen des Ladegeräts immer erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen. Durch das Herausnehmen der Batterie oder Ändern der Einstellungen wird die Versorgung des Ladegeräts mit Wechselstromspannung nicht unterbrochen.
  - Das Kabel des Netzteils so verlegen, dass niemand darauf tritt, über es stolpert oder beschädigt wird.
  - Das Netzteil immer am Stecker aus der Wandsteckdose ziehen, nicht am Kabel.
  - Das Ladegerät nicht benutzen, wenn das Netzteil oder Netzkabel defekt sind oder wenn das Ladegerät selbst beschädigt ist. Wenden Sie sich an Ihren **KENWOOD**-Händler, um das beschädigte Teil auszutauschen oder reparieren zu lassen.
  - Heftige Schläge und Stöße wie durch Fallenlassen sollten vermieden werden, da das Ladegerät hierdurch beschädigt werden könnte.
  - Das Ladegerät nicht in heißer oder feuchter Umgebung, in praller Sonne oder in der Nähe von Heizgeräten verwenden.
  - Zum Reinigen des Ladegeräts keine Lösungsmittel wie Benzin oder Farbverdünner verwenden.
  - Für die Stromversorgung nur das mitgelieferte Netzteil verwenden.
  - Die Netzsteckdose soll in der Nähe des Geräts und leicht zugänglich sein.
  - Betreiben Sie dieses Gerät nicht in einem engem Raum wie einem Bücherschrank oder dgl.
  - Entsorgen Sie den Akku umweltfreundlich.



---

---

# KSC-32S GEBRUIKSAANWIJZING

## SNELLADER

---

---

### HARTELIJK DANK

Bedankt dat u deze lader hebt aangeschaft. Dit product zal jarenlang betrouwbaar functioneren wanneer hij wordt gebruikt om de gespecificeerde batterijsets op te laden.

### KENMERKEN

- Kan Li-ion en Ni-MH-batterijsets opladen wanneer deze zich in het zendontvangapparaat bevinden, of wanneer ze hieruit verwijderd zijn.
- Door het gebruiksvriendelijke ontwerp kunt u beginnen met laden door de batterijset in de laderopening te schuiven.
- Overbelastingsbescherming. Biedt bescherming tegen verkorte levensduur van de batterijen veroorzaakt door overbelasting. Na het voltooiën van de snellaadcyclus, schakelt de lader automatisch over op langzaam laden (Ni-MH-batterijen).
- Een tweekleurig indicatielampje informeert u over de huidige laadstatus.

### GELEVERDE ITEMS

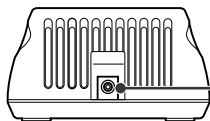
Lader (W0B-0078-XX) . . . . .	1
Wisselstroomadapter (W0H-0058-XX) . . . . .	1
Gebruiksaanwijzing (B62-2330-XX) . . . . .	1

### BRUIKBARE BATTERIJSETS

Laad alleen de onderstaande batterijsets op. Het opladen van andere soorten batterijen zou deze batterijen kunnen barsten, en verwondingen kunnen veroorzaken.

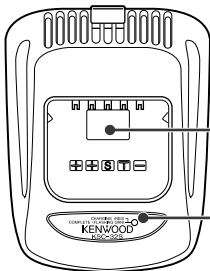
- Ni-MH:    KNB-54N    KNB-N4
- Li-ion:    KNB-33L    KNB-47L    KNB-48L    KNB-L1  
              KNB-L2    KNB-L3

# PLAATSING



## Wisselstroom-aansluiting

Sluit de bijgeleverde wisselstroomadapter hier op aan.



## Laadgleuf

Schuif een batterijsets of een zendontvangtoestel uitgerust met een batterijsets in deze gleuf

## Tweekleurig indicatielampje

Informeert u over de huidige status van de lader.

# SPECIFICATIES

AC Voltages	100 - 240 V
Afmetingen (B x H x D) <alleen lader>	102 x 56,4 x 131,5 mm
Gewicht <alleen lader>	Ongeveer 190 g

**LET OP:** Raadpleeg het etiket op de onderzijde van de lader voor overige belangrijke specificaties.

## OPLAADTIPS

- ◆ Wanneer u het zendontvangapparaat tijdens het opladen van de batterijenset gebruikt, zal dit het laden verstoren.
- ◆ Als de werktijd van een batterijenset afneemt, ook al wordt de batterijenset volledig en op de juiste wijze geladen, is de batterijenset aan vervanging toe. Vervang de batterijenset.
- ◆ De omgevingstemperatuur moet tijdens het laden 5°C tot 40°C zijn. Als de omgevingstemperatuur dicht bij de bovenlimiet ligt (bijna 40°C), kan de laadduur langer worden dan normaal.
- ◆ De gegeven laadtijden worden verkregen wanneer een batterijenset, die is ontladen tot 1 V per cel x 6 (Ni- MH-batterijen) of tot 3 V per cel x 2 (Li-ion-batterijen), wordt geladen bij normale temperaturen. De laadtijd is afhankelijk van de mate van ontladen en de omgevingstemperatuur.
- ◆ Deze lader kan door technologische ontwikkelingen geschikt zijn om batterijensets op te laden die niet in deze bedieningshandleiding worden genoemd. Controleer in de gebruiksaanwijzing van uw zendontvangapparaat of deze lader geschikt is voor uw batterijenset.
- ◆ Als de contactpunten van de batterij niet goed passen in de aansluitpunten van de lader, kan het indicatielampje rood knipperen of onverlicht blijven. Om dit probleem op te lossen, brengt u de batterij opnieuw aan, nadat u de contactpunten van de batterij en de aansluitpunten van de lader hebt schoongemaakt.
- ◆ Het herhaaldelijk opladen van een volledig geladen of bijna volledig geladen batterijenset verkort de werktijd ervan. Om dit probleem op te lossen, gebruikt u de set tot deze volledig is ontladen, en laadt u de set pas dan weer op tot de volledige capaciteit (Ni-MH-batterijen).
- ◆ De levensduur van de batterijen uitgedrukt in oplaad/ontlaadcycli is ongeveer 300. Overbelasting en een te grote ontlading verkorten de levensduur van de batterijenset echter.
- ◆ Als u het apparaat in de buurt van een radio of televisie gebruikt, kan storing in de ontvangst optreden.

# LAADPROCEDURE

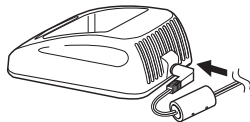


## WAARSCHUWING

Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen (met gassen, stof, dampen, enz.).

**LET OP:** Schakel een zendontvangapparaat dat is uitgerust met een batterijenset altijd **UIT** voordat u het zendontvangapparaat in de lader steekt.

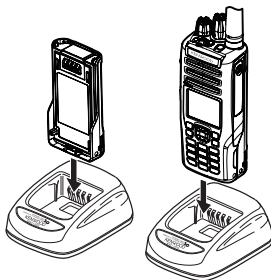
- 1 Sluit het snoer van de wisselstroomadapter aan in de adapteraansluiting die zich aan de achterkant van de lader bevindt.



- 2 Sluit de wisselstroom-adapter aan op een stopcontact voorwisselstroom.

- 3 Schuif een batterijenset of een zendontvangapparaat dat is uitgerust met een batterijenset in de daarvoor bestemde in de laadgleuf.

- Zorg ervoor dat de metalen contactpunten van de batterijenset stevig in de aansluitingspunten van de lader passen.
- De indicator licht rood op en het opladen begint.



- 4 Wanneer het opladen is voltooid, brandt het indicator groen knipperend. Verwijder de batterij of het zendontvangapparaat uit in de laadgleuf.
  - Wanneer de lader lange tijd niet wordt gebruikt, dient u de wisselstroomadapter uit het wisselstroomstopcontact te verwijderen.

## Gemiddelde laadtijden

Batterijenset	Voltage	Laadtijd
KNB-33L	7,4 V	140 minuten
KNB-47L	7,4 V	140 minuten
KNB-48L	7,4 V	170 minuten
KNB-54N	7,2 V	170 minuten
KNB-L1	7,4 V	150 minuten
KNB-L2	7,4 V	180 minuten
KNB-L3	7,4 V	240 minuten
KNB-N4	7,2 V	170 minuten

Voor andere batterijen, neem dan contact op met uw dealer of raadpleeg de catalogus van de transceiver.

## Statustabel lader

Kleur indicatielampje	Betekenis
Rood	Er is een batterijenset in de laadgleuf geplaatst en het opladen is begonnen.
Rood knipperend	De batterijenset is defect of de contactpunten van de batterijenset passen niet goed in de aansluitpunten van de lader.
Groen knipperend	Het laden is voltooid; Verwijder de batterijenset of het zendontvangapparaat uit de laadgleuf.

### Informatie over het weggooien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)



Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid.

Oude elektrische en elektronische apparatuur en batterijen moeten worden gerecycled bij een voorziening die in staat is om deze items en hun afvalbijproducten te hanteren.



Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten.

Het juist recyclen en weggooien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu.

Opmerking: De "Pb" aanduiding onder het batterijsymbool betekent dat deze batterij lood bevat.



# VEILIGHEIDSMATREGELEN

Lees alle veiligheidsinstructies voordat u deze lader gebruikt. Voor het beste resultaat, dient u te letten op alle waarschuwingen op de lader, de batterijenset, en het product waarin de batterijenset wordt gebruikt. Volg de beschreven bedieningsinstructies, en bewaar deze, zodat u deze later kunt raadplegen.

- Demonteer de lader niet. Het onjuist monteren kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- Het gebruik van apparatuur die niet wordt aanbevolen door of verkocht door **KENWOOD**, kan brand, elektrische schokken, of verwondingen veroorzaken.
- Stel de lader niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik geen verlengsnoer, tenzij dat absoluut noodzakelijk is. Ongeschikte verlengsnoeren kunnen brand of elektrische schokken veroorzaken. Indien een verlengsnoer benodigd is, let dan op de volgende punten:
  - a) Het aantal pennen op de stekker, en de grootte, en vorm ervan, moeten hetzelfde zijn als op de wisselstroomadapter die bij de lader geleverd is.
  - b) Het verlengsnoer moet van de juiste bedrading zijn voorzien en in goede elektrische staat verkeren.
  - c) De snoermaat moet geschikt zijn voor de stroom die deze lader gebruikt. Verlengsnoeren met een lengte van minder dan 30 meter:
    - De dikte maat moet 18 AWG (Amerikaanse kabeldikte maat) of groter zijn.Verlengsnoeren met een totale lengte van 30 tot 45 meter:
    - De dikte maat moet 16 AWG of groter zijn.
- Verwijder de wisselstroomadapter altijd uit de wandcontactdoos voordat u de lader inspecteert of schoonmaakt. Als u de batterijensets verwijdert, of de instellingen verandert, blijft de wisselspanning in de lader aanwezig.
- Leg het snoer van de wisselstroomadapter zo neer dat men er niet op gaat staan, erover struikelt, of het kan beschadigen.
- Verwijder de wisselstroomadapter altijd uit een wandcontactdoos door aan de adapter te trekken in plaats van aan de kabel.
- Gebruik de lader niet als deze een beschadigde wisselstroomadapter of adaptersnoer heeft, of als de lader op enige wijze beschadigd is. Neem contact op met uw **KENWOOD**-dealer om het beschadigde onderdeel te vervangen of te laten repareren.
- Voorkom harde klappen op de lader; laat hem bijvoorbeeld niet op de grond vallen, omdat de lader beschadigd zou kunnen raken.
- Gebruik de lader niet in hete of vochtige omgevingen, in direct zonlicht, of in de buurt van een verwarming.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals benzeen of verfverdunder, om de lader schoon te maken.
- Gebruik alleen de bijgeleverde wisselstroomadapter.
- Het wandstopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- De apparatuur niet installeren in een nauwe ruimte, zoals in een boekenkast en dergelijke.
- Let op de milieuaspecten bij het wegdoen van batterijen.



CE

---

KENWOOD

© 2019 JVCKENWOOD Corporation